

Царикаева Фатима Ахсарбековна

КЛАССИФИКАЦИЯ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье произведен анализ различных классификационных подходов изучения сложноподчиненного предложения (СПП) французского языка: функциональный, согласно которому придаточные части функционально уподобляются тому или иному члену простого предложения; морфологический, когда придаточная часть приравнивается к определенной части речи; формальный, в основе которого лежат грамматические средства связи, вследствие чего анализ придаточных частей сводится к характеристике союзов и союзных слов; семантический, учитывающий структурные и семантические особенности СПП.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/8-1/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. I. С. 191-193. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

RELATIONSHIP TERMS OF THE DICTIONARY BY M. KASHGARI “DĪWĀNU L-LUĠAT AL-TURK (COMPENDIUM OF THE LANGUAGES OF THE TURKS)” IN COMPARISON WITH THE BASHKIR LANGUAGE

Khazieva Aigul' Akhsanovna
M. Akmullah Bashkir State Pedagogical University
Ayhaz@yandex.ru

Recently the studies of the dictionary by M. Kashgari “Dīwānu l-Luġat al-Turk (Compendium of the Languages of the Turks)” are only fragmentary. Bashkir vocabulary in comparison with the vocabulary of this dictionary was not an object of special research; lexico-semantic groups were not identified. The author carried out a serious work to study the blood relation terms in comparison with the vocabulary of the mentioned lexico-semantic group of the ancient monument applying to the materials from the other modern Turkic languages.

Key words and phrases: relationship terms; ancient Turkic language; dialect; accent; comparative historical studies of the vocabulary.

УДК 811.133.1

Филологические науки

В статье произведен анализ различных классификационных подходов изучения сложноподчиненного предложения (СПП) французского языка: функциональный, согласно которому придаточные части функционально уподобляются тому или иному члену простого предложения; морфологический, когда придаточная часть приравнивается к определенной части речи; формальный, в основе которого лежат грамматические средства связи, вследствие чего анализ придаточных частей сводится к характеристике союзов и союзных слов; семантический, учитывающий структурные и семантические особенности СПП.

Ключевые слова и фразы: синтаксис; грамматика; французский язык; сложноподчиненное предложение; главная часть; придаточная часть; союз; союзное слово.

Царикаева Фатима Ахсарбековна, к. пед. н.

Северо-Осетинский государственный университет имени Коста Левановича Хетагурова
fcarikaeva@mail.ru

КЛАССИФИКАЦИЯ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ[©]

Во французской теоретической грамматике существуют четыре классификационных подхода к изучению сложноподчиненных предложений: функциональный, морфологический, формальный, семантический.

Представители функциональной классификации (М. Гревис и А. Гус [8], К. Сандфельд [10] и т.д.) рассматривают сложноподчиненные предложения, исходя из синтаксических функций придаточной части по отношению к главной, вследствие чего придаточные части функционально приравниваются к тому или иному члену простого предложения.

Так, М. Гревис и А. Гус, дифференцируя придаточные предложения на *subordonnées substantives (придаточные субстантивные (номинативные))*, *adjectives ou relatives (адъективные или определительные)*, *adverbiales ou circonstancielles (адвербиальные (наречные) или обстоятельственные)*, подчеркивают, что выделенные типы придаточных конструкций, хотя и соответствуют тем или иным частям речи, тем не менее, выполняют функцию определенных членов предложения [8, p. 648-1400].

Данная классификация не уделяет должного внимания союзам и союзным словам, являющимся структурными показателями сложноподчиненного предложения, а также грамматическим свойствам придаточных частей, в результате чего они представляются как распространенные члены главного предложения.

Датский лингвист К. Сандфельд, посвятивший изучению сложноподчиненных предложений французского языка целый том своего «Синтаксиса современного французского языка» [10], рассматривает три принципа классификации подчиненных (т.е. придаточных) предложений, учитывая форму (лексикологический принцип), выполняемую синтаксическую функцию (синтаксический, функциональный принципы), значение (семантический принцип). В первом случае все подчиненные конструкции в зависимости от грамматического средства связи подразделяются на: вводимые простыми союзами и сложными с *que (что)*, относительными местоимениями, вопросительными местоимениями, а также на не имеющие специального оформления. Во втором случае, выступая в функции соответствующего члена предложения, подчиненные синтаксические единицы делятся на подлежащие, сказуемые, дополнения прямые и предложные, оппозицию, обстоятельства, сравнения. Третий принцип классификации включает подчиненные предложения дополнительные, косвенного вопроса, относительные, которые, в свою очередь, подразделяются на независимые (не имеющие антецедент): *qui ne dit mot consentit (который (кто) не говорит ни слова, соглашается)*, зависимые (например, *Il est là qui attend (Он находится там, где его ждут)*), зависимые присоединительные (например, *pierre qui roule n'amasse pas mousse (камень, который катится, не собирает мох)*), сказуемые относительные и адвербиальные, состоящие

из подчиненных предложений причины, времени, цели, условия и т.д. Данная классификация, не имеющая существенных отличий от «синтаксической», уступает последней лишь в последовательности.

Морфологическая классификация (Л. Теньер [4; 11], Де Бур [6], П. Губерина [9]) построена на учете части речи того слова, к которому присоединяется придаточное предложение, либо по аналогии придаточного с той или иной частью речи. Л. Теньер, исходя из того, что «функции» – это главное в синтаксисе, считает придаточные предложения средством транспозиции личных форм глагола в функцию частей речи [11, р. 387]. Опираясь на идею зависимости, ставшую ведущим принципом синтаксиса Л. Теньера, он среди двух независимых предложений, соединенных вместе синтаксической связью, выделяет управляющее (главное) и подчиненное (придаточное) предложения. В результате этого различаются сложноподчиненные предложения с придаточными *дополнительными*, к которым относится всякое придаточное, играющее роль дополнения; *адъективными (относительными)* (при трансформации зависимого предложения в прилагательное-определение), подразделяющимися (в зависимости от их необходимости для понимания содержания главного предложения) на *существенные (essentielles)*, выражающие смысловое значение, необходимое для осознания семантики главного предложения, при изъятии которых главное приобретает иное значение (данные придаточные обычно называются *определятельными*), и *второстепенные (accessoires)*, обычно называемые *экспликативными* и не являющиеся необходимыми для восприятия значения главного предложения, опущение которых происходит без ущерба для основного содержания главного предложения; *обстоятельными (сирконстантными)* (когда одно независимое предложение транслируется в сирконстант глагола второго независимого предложения. В итоге первое становится подчиненным по отношению ко второму), включающими в себя придаточные предложения времени и места, причины, условные, обуславливающие, гипотетические, уступительные, следствия, цели, образа действия, количественные, обобщенно-неопределенные [4, с. 533-597].

Формальная классификация сложноподчиненных предложений Боннара [7], в основе которой лежат грамматические средства связи, является видоизмененной классификацией СПП, описанной К. Сандфельдом. С точки зрения данного подхода, дифференциация придаточных частей (так же, как и формально-грамматический принцип построения системы СПП в русском языке) сводится к анализу союзов и союзных слов без учета других конструктивных особенностей сложноподчиненного предложения, в результате чего придаточные части делятся на *союзные (conjonctives)*, *косвенный вопрос*, *относительные*. Союзные предложения присоединяются союзами *que (что)* (включая сложные с ним союзы *parce que (потому что)*, *puisque (так как)*, *lorsque (тогда как)*), *si (если)*, *comme (как)*, *quand (когда)*; придаточные косвенного вопроса вводятся местоимениями *que (который, что)*, *qui (который, кто)* и т.д. и наречиями *où (где, куда)*, *pourquoi (почему)*, *quand (когда)*, *combien (сколько)*; относительные – местоимениями. Однако недостатком данного классификационного подхода является то, что придаточные с одним и тем же видом связи относятся к различным типам.

Семантический подход к изучению сложноподчиненных предложений французского языка строится с учетом структурно-семантических особенностей СПП, вследствие чего данные синтаксические конструкции делятся на два разряда: расчлененные – придаточная часть в таких предложениях соотносится со всей главной и вводится семантическими союзами и местоимениями (причины, условия, цели, следствия, времени, сравнения и т.д., например: *Ob, qui coule à la Sibérie, est le plus long fleuve en Russie (Обь, которая течет в Сибири, является самой длинной рекой России)*), и нерасчлененные – придаточная определяет какое-либо конкретное слово главной части (например: *Connaissez-vous l'homme qui est là-bas? (Вы знаете мужчину, который стоит там?)*) и присоединяется асемантическим союзом *qui (который)* и союзными словами (дополнительные, некоторые определительные, образа действия и др.) [1, с. 739-749]. Согласно данной теории, В. Г. Так все сложноподчиненные предложения делит на сложные предложения с придаточными: **1) дополнительные (complétive)**: средства связи – союз *que (что)*, наречия *où (где, куда)*, *pourquoi (почему)*, *quand (когда)*, местоимение *qui (кто)*, частица *si (ли)* и др., союзные сочетания *de ce que (о том, что)*, *à ce que (тому, что)*, – которые соответствуют в узком понимании прямому дополнению по функции (*Je sais qu'il est là (Я знаю, что он находится там)*), в широком – выступают в функции существительного; **2) обстоятельными (adverbiales ou circonstancielles (адвербиальные или обстоятельные))**: средства связи – семантические союзы и союзные слова *quand (когда)*, *parce que (потому что)*, *où (где, куда)*, *bien que (хотя)*, *quoique (хотя, однако)*, *si (если)* и др., союзные сочетания *quelque... que (как бы ни)*, *tant... que (как... так и, сколько... столько)*, асемантический союз *que (что)*, а также *инверсия*, выражающая подчиненность в случае отсутствия союза: *Maintenant, le désirerais-tu, tu ne le serais en état (А теперь, даже если бы ты пожелал, ты бы не был в состоянии) (= même si u voulais... (= даже если пожелал...))*, которые подразделяются, в свою очередь, на СПП с придаточными *временными (temporelles)*: *quand (когда)*, *lorsque (когда, тогда как)* и т.д.), *места (locatives)*: *d'où (откуда)*, *où (куда, где)*), *причинными (causales)*: *non que (не то чтобы)*, *puisque (так как)*, *parce que (потому что)*), *следственными (consécutives)*: *de sorte que (так, что...)*, *de telle manière que (так, что(бы)...)*), *целевыми (finales)*: *de peur que (из страха, чтобы не)*, *pour que (чтобы)*), *условными (hypothétiques, conditionnelles)*: *pourvu que (лишь бы, только бы, если только)*, *si que (если только)*), *сравнительными (comparatives)*: *tel que (такой, как; такой, что)*, *comme (как)*), *уступительными (concessives)*: *quand même que (если даже)*, *bien que (хотя)*), *образа действия ((de manière)*: *sans que (без того, чтобы)*, *comme (как)*), *добавления ((d'addition)*: *outré que (кроме того, что; не только, но и)*), *противопоставления ((adversatives)*: *alors que (тогда как; несмотря на то, что)*), *исключения ((d'exception)*: *sauf que (если не считать)*); **3) относительными (proposition relative)**: присоединяются местоимениями *qui (который)*, *que (который)*, *dont (который)*, *lequel (который)*, наречием *où (где, куда)*), тесно связанными с антецедентом, вследствие чего не имеющими возможности предшествования ему (антецеденту) и являющимися определением

к субстантивному члену главной части. Относительное подчинение, отличающееся характерной формой (именной антецедент непосредственно сочетается с относительным местоимением, предшествующим глагольному комплексу: *L'homme que vous voyez* (Мужчина, которого вы видите); *L'homme qui rit* (Мужчина, который смеется)), включает *определятельный тип* (*déterminative*), который, выражая неотъемлемый признак антецедента, ограничивает объем его значения и конкретизирует его, а поскольку структура в таких сложноподчиненных предложениях является нерасчлененной, то при изъятии придаточной части теряется смысл всей конструкции, и *пояснительный тип*, сообщающий дополнительные сведения об объекте и о процессе и присоединяющийся к антецеденту, уже обозначающему ограниченное понятие. Устранение таких придаточных происходит без ущерба для содержания предложения в целом, т.к. данные СПП имеют расчлененную структуру.

Несмотря на то, что во французском языкознании наиболее распространенным является функциональный подход к изучению сложноподчиненных предложений, тем не менее, дифференциация придаточных предложений в зависимости от того, какая точка зрения берется за основу, представляется по-разному: Л. И. Илия [2], например, придаточную часть *...le pressentiment que je ne la rencontrerai plus* (*предчувствие, что я не встречу с ней больше*) рассматривает как определятельную, учитывая то, какой частью речи является слово, к которому относится придаточная часть; Е. А. Реферовская [3] в одном случае, исходя из смысловых отношений между частями СПП, относит данные синтаксические конструкции к дополнительному типу (*...le pressentiment que je ne la rencontrerai plus* (*предчувствие, что я не встречу с ней больше*)), в другом, отдавая предпочтение семантике опорного глагола, придаточные типа *On peut faire ce qu'on veut* (*Можно делать то, что хочешь*) представляются ею как относительные, а косвенный вопрос *Je veux savoir ce que vous pensez* (*Я хочу знать, что вы думаете*) – как дополнительный тип придаточного.

Кроме того, особенностью сложноподчиненных предложений французского языка (в отличие от русского и осетинского языков) является не столь частое употребление соотносительных слов, которые конструктивно обязательны лишь в определенных условиях при придаточных дополнительных (*Nous écrivons ce que le professeur dicte* (*Мы пишем то, что диктует преподаватель*). *Il demande ce qui l'étonne* (*Он спрашивает, что ее удивляет*)). Функцию же соотносительных слов *такой, тот* русского языка, *axæm* (*такой*), *уый* (*тот*) осетинского [5] во французском языке выполняет определенный артикль (*Je connais l'homme dont vous parlez. / Я знаком с тем человеком, о котором вы говорите*). Более того, союзы русского и осетинского языков отличаются большим разнообразием; во французском языке почти все союзы образованы от союза *que* (*что*), выступающего в роли универсального средства подчинительной связи.

Таким образом, во французской лингвистической традиции существуют четыре классификационных подхода к изучению сложноподчиненных предложений: функциональный, согласно которому придаточные части функционально уподобляются тому или иному члену простого предложения; морфологический, когда придаточная часть приравнивается к определенной части речи; формальный, исходя из которого анализ придаточных частей сводится к характеристике союзов и союзных слов; семантический, учитывающий структурные и семантические особенности СПП.

Список литературы

1. Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка. М.: Добросвет, 2000. 832 с.
2. Илия Л. И. Синтаксис современного французского языка. М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1962. 383 с.
3. Реферовская Е. А. Синтаксис современного французского языка. Сложное предложение. М.: ЛКИ, 2010. 240 с.
4. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. М.: Прогресс, 1988. 656 с.
5. Царикаева Ф. А. Структурные типы сложноподчиненного предложения // Вестник Северо-Осетинского государственного университета имени Коста Левановича Хетагурова. Владикавказ, 2012. № 2. С. 374-378.
6. De Boeur C. De syntaxe du français moderne. Leiden, 1954. 352 p.
7. Bonnard H. De la linguistique à la grammaire. P.: Sudel, 1974. 109 p.
8. Grevisse M., Goosse A. Le Bon Usage. 14e édition. Bruxelles: De Boeck & Larcier s.a., Éditions De Boeck Université, 2007. 1600 p.
9. Guberina P. Valeur logique et valeur stylistique des propositions complexes: Théorie générale et application au français. 2-ème ed. Zagreb: Epoha, 1954. 264 p.
10. Sandfeld K. Syntaxe du français contemporain. P.: Droz, 1936. T. II: Les propositions subordonnées. 490 p.
11. Tesnière L. Eléments de syntaxe structurale. 2-ème éd. P.: Klincksieck, 1959. 670 p.

CLASSIFICATION OF THE COMPOUND SENTENCES IN THE FRENCH LANGUAGE

Tsarikaeva Fatima Akhsarbekovna, Ph. D. in Pedagogy
North Ossetian State University named after K. L. Khetagurov
fcarikaeva@mail.ru

The article analyzes different classification approaches to studying compound sentence of the French language: the functional approach according to which the subordinate clauses are functionally associated with a certain part of a simple sentence; the morphological one when the subordinate clause is equated with a certain part of speech; the formal one based on the grammatical connectors so the analysis of the subordinate clauses comes to characterizing the conjunctions and conjunctive words; the semantic one considering the structural and semantic peculiarities of a compound sentence.

Key words and phrases: syntax; grammar; French language; compound sentence; principle clause; subordinate clause; conjunction; conjunctive word.